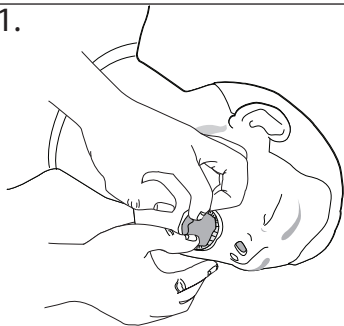


# MANUAL RESUSCITATION BREATHING SYSTEM

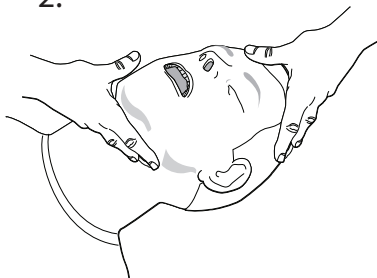
en	Manual Resuscitation Breathing System
fr	Reanimateur Manuel
de	Manuelles Rettungs-Beatmungs-System
es	Sistema de Resucitación Manual
pt	Sistema Respiratorio para Ressuscitacao Manual
it	Circuiti per rianimazione autogonfianti (BVM)
nl	Manuele Resuscitatie Set
no	Resusciterings-system
fi	Käsiresuskitaattori
sv	Manuell Raddningsblasa
da	Manuelt Ventilationssystem
el	Συσκευή ανανήψης χείρος, αμπου
lt	Rankinė gaivinimo sistema
pl	System do manualnej resuscytacji
ru	Ручные реанимационные системы (мешки)

cs	Manuální resuscitační dýchací systém
hu	Kézi újraélesztő rendszer
sl	Ročni sistem za reanimacijo s predihavanjem
lv	Manuālā elpināšanas sistēma
et	Hingamiskotisüsteem manuaalseks ventilatsiooniseks
bg	Система за ръчно възстановяване на дишането
sr	Ručni sistem za reanimaciju
ro	Sistemul de resuscitare pentru ventilație manuală a plămânilor
sk	Resuscitačný dýchací system manuálny
hr	Manualni sustav za reanimaciju
tr	Elle İşletilen Solunum Canlandırma Sistemi
ja	インターサージカルBVM
zh-t	手動式復蘇呼吸系統
zh-s	手动式复苏呼吸系統
ar	نظام إنعاش تنفسي يدوي.

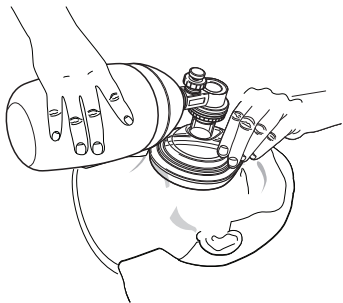
1.



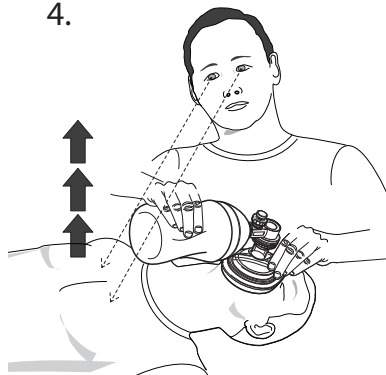
2.

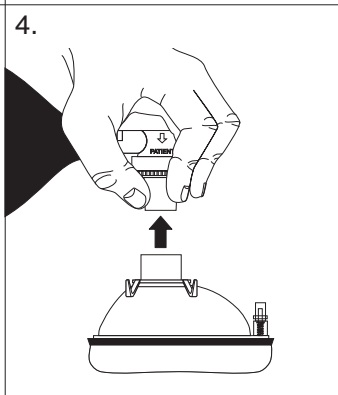
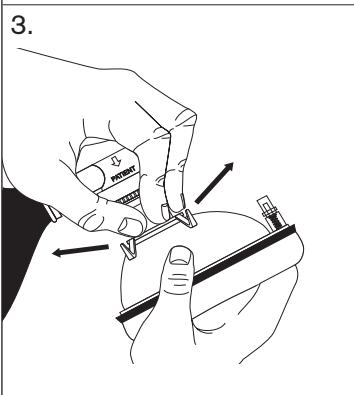
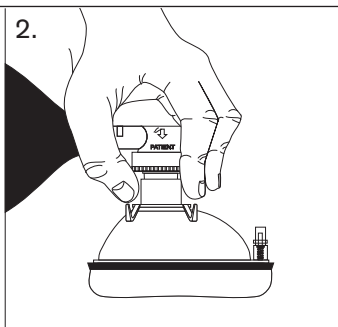
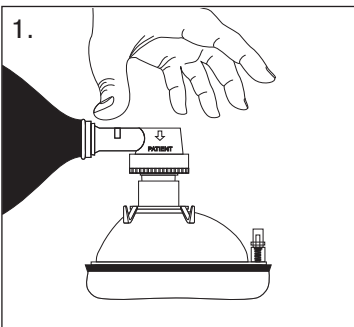


3.



4.





## TECHNICAL DATA

Resuscitation bag size	Patient weight, kg	Volume, ml	Tidal volume, ml	Pressure relief pop-off setting ( $\pm 5H_2O$ ) (* If applicable)	Maximum Dimensions (mm)	Weight (kg)	Deadspace, ml
Adult	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Small adult	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Child	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Paediatric (Infant)	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**CAUTION:** Resuscitation breathing systems must only be used by persons who have received adequate training and instruction from qualified medical personnel. Training should include bag - valve - mask resuscitation on realistic training mannequins. Inappropriate use of these products may result in harm to the patient. These resuscitators cannot be prevented from entraining air from the environment.

This may be dangerous to the patient if resuscitation is being performed in a hazardous atmosphere, if in doubt use a validated filter. In the presence of high oxygen concentrations, an explosion may be caused by naked flames, or by oil and grease on the resuscitator. When used by a trained operator, Intersurgical Resuscitation Breathing Systems can be used to maintain ventilation safely and efficiently, either in situations where resuscitation is required, or where breathing is insufficient. All systems can be connected to an oxygen supply. The oxygen concentration delivered will depend upon the oxygen flow rate, the presence of a reservoir bag, and the tidal volume. Resuscitation can be performed without supplementary oxygen. Vomit can be cleared from the patient connection end by shaking and squeezing the bag.

Intersurgical Resuscitation Breathing Systems are available with 4 sizes of self-inflating resuscitation bags.

1. Check the bag, valve and oxygen delivery for function and integrity.
2. Connect the oxygen supply line, if present and clinically necessary.
3. For systems incorporating pressure control, maximum pressure achievable is indicated on device (@30L/min)

This can be manually overridden by holding it closed.

<b>O<sub>2</sub> Concentration - 12bpm (O<sub>2</sub> %)</b>			
Size	Oxygen (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Adult	60	94	97
Small adult	72	94	95
Child	79	93	98
Paediatric (Infant)	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Environmental Operating Conditions: -18°C +50°C

Storage Temperature: -40°C +60°C

Inspiratory Resistance: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Expiratory Resistance: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min

Resuscitator maximum weight: 0.6kg

\*Under extreme cold conditions performance may be reduced.

## CHARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille de ballon	Poids du patient (kg)	Volume (ml)	Volume curant inflation (ml)	Réglage de décompression d'évacuation ( $\pm 5H_2O$ ) (* si c'est approprié)	Dimensions maximal (mm)	Poids (kg)	Espace vide (ml)
Adulte	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Petit Adulte	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Enfant	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Nourrisson	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ATTENTION:** Les systèmes respiratoires pour réanimation doivent être utilisés exclusivement par des personnes ayant reçu une formation et des instructions adéquates par du personnel médical qualifié. La formation doit inclure la réanimation avec ballon, valve et masque sur des mannequins d'entraînement. Toute utilisation incorrecte de ces produits peut être dommageable pour le patient. Ces réanimateurs entraînent systématiquement l'air ambiant.

Ceci peut représenter un risque au patient dans les cas où la ressuscitation soit exécutée dans une atmosphère dangereuse. En cas de doute utilisez un filtre confirmé. En présence de concentrations en oxygène élevées, une explosion peut être provoquée par des flammes nues, de l'huile ou de la graisse sur le réanimateur. Lorsqu'ils sont utilisés par une personne entraînée, les insufflateurs Intersurgical permettent de maintenir une ventilation sûre et efficace, tant dans les situations nécessitant une réanimation que lorsque la respiration est insuffisante.

Tous les systèmes peuvent être reliés à une alimentation en oxygène. La concentration d'oxygène délivrée dépend du débit d'oxygène, de la présence d'un réservoir et du volume courant. La réanimation peut se faire sans apport d'oxygène supplémentaire. Si le patient régurgite et souille le système, les connexions patient et la valve peuvent être nettoyées par compressions successives sur le ballon.

Les insufflateurs pour réanimation Intersurgical sont disponibles en 4 tailles de ballon de réanimation auto-gonflable.

- Vérifier l'intégrité et le bon fonctionnement du ballon, de la valve et de l'apport d'oxygène.
- Relier le circuit d'alimentation en oxygène si celui-ci est présent et cliniquement nécessaire.
- La pression maximale admissible avec l'appareil de contrôle de pression, est indiquée sur l'appareil (30 L/min).

Elle peut être rendue manuellement opérante en la maintenant fermée.

### Concentration O<sub>2</sub> %

Taille	Débit d'oxygène (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Adult	60	94	97
Petit Adulte	72	94	95
Enfant	79	93	98
Nourrisson	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Conditions ambiantes de fonctionnement: -18°C +50°C

Température de stockage: -40°C +60°C

Résistance inspiratoire: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Résistance expiratoire: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min

Poids maximum du réanimateur: 0.6kg

\*La performance peut être réduite dans des conditions de froid extrême.

## TECHNISCHE DATEN

Rettingsbeutel Groesse	Patient-gewicht (Kg)	Volumen (ml)	Tidal-volumen (ml)	Druckablass Pop-Off-Einstellung ( $\pm 5H_2O$ ) (* falls anwendbar)	Maximale Abmessungen (mm)	Gewicht (kg)	Totraum (ml)
Erwachsene	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Erwachsene klein	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Kinder	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Kleinkinder	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ACHTUNG:** Notfall-Beatmungs-Systeme dürfen nur von Personen angewendet werden, die ein adequates Training und Instruktionen von medizinischem Fachpersonal erhalten haben. Das Training sollte sich beziehen auf: Beutel - Ventil - Maske Beatmung an realistischen Uebungs-Puppen. Unsachgemasse Handhabung dieses Produktes kann eine Gefahr fuer Patienten bedeuten. Bei diesen Rettungsbeuteln kann nicht verhindert werden, dass Aussenluft angezogen wird. Bei Wiederbelebung in gefaehrlichen Atmosphaeren kann dies eine Gefahr fuer den Patienten bedeuten. Bei hoher  $O_2$ -Konzentration:

Explosionsgefahr durch offenes Feuer oder Oel und Schmiere auf dem Rettungsbeutel.

Bei Anwendung durch geschultes Fachpersonal kann das Intersurgical Beatmungs-System die Beatmung sicher und effizient fortsetzen, ebenso in Situationen der Wiederbelebung oder bei insuffizienter Beatmung. Alle Systeme koennen an eine Sauerstoff-Zufuhr angeschlossen werden. Die gelieferte Sauerstoff-Konzentration ist abhängig von der Sauerstoff-Fluss-Rate, von einem eventuell vorhandenen Reservoir-Beutel und dem Tidalvolumen. Eine Wiederbelebung kann ohne ergaenzende Sauerstoff-Applikation durchgefuehrt werden.

Erbrochenes kann durch Druecken und Schuettern des Beutels von der Patienten-Konnekction entfernt werden.

Intersurgical Notfall-Beatmungs-Systeme sind lieferbar mit selbstfuellenden Beatmungs-Beuteln in 4 verschiedenen Groessen.

1. Ueberpruefen Sie Beutel, Ventil und Sauerstoff-Zufuhr auf Funktion und Integritaet.
2. Schliessen Sie die Sauerstoff-Zufuhr an, falls vorhanden und klinisch notwendig.
3. Der hoechste Druck, der in den Systemen mit einem Druckkontrollgeraet erreicht werden kann, ist auf dem Gerat angegeben (mit 30 L/min).

Dieser Wert kann durch manuelles Halten des Ventils erhoeht werden.

Konzentration $O_2$ %			
Groesse	Sauerstoff-Fluss-Rate (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Erwachsene	60	94	97
Erwachsene klein	72	94	95
Kinder	79	93	98
Kleinkinder	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Aussere Anwendungs-Bedingungen: -18°C +50°C

Lagertemperatur: -40°C +60°C

Inspirations-Widerstand: <3.0cm  $H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O$  ~ 0.1kPa)

Expirations-Widerstand: <3.0cm  $H_2O$  at 50 L/min

Maximalgewicht: 0.6kg

\*Unter extrem kalten Bedingungen kann sich die Leistung reduzieren.

## DATOS TÉCNICOS

Tamaño de balón	Peso del paciente (Kg)	Volumen (ml)	Volumen tidal (ml)	Presión de apertura válvula de descompresión ( $\pm 5H_2O$ ) (* si c'est approprié)	Dimensiones máximas (mm)	Peso (Kg)	Espacio muerto (ml)
adulto	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
cadete	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
pediátrico	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
neonatal	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ADVERTENCIA:** El sistema de resucitación debe ser únicamente utilizado por personas que hayan recibido una adecuada formación e instrucciones por personal médico cualificado. La formación abarcará el uso del balón – válvula y mascarilla de resucitación en un maniquí. Una utilización inadecuada de estos productos resultaría perjudicial para el paciente. Estos resucitadores no pueden evitar la entrada de aire ambiental.

Puede resultar peligroso para el paciente si la resucitación se realiza en una atmósfera de riesgo; en caso de duda, emplee un filtro validado. En presencia de altas concentraciones de oxígeno, se puede producir una explosión provocada por llamas, o por presencia de aceite o grasa en el resucitador. Cuando es utilizado por personal especializado, el Sistema de Resucitación Manual de Intersurgical puede usarse para mantener la ventilación con seguridad y eficacia, ya sea en situaciones donde sea necesario la resucitación, o cuando la respiración es insuficiente. Todos los sistemas pueden ser conectados a un suministro de oxígeno. La concentración de oxígeno suministrada dependerá del flujo de oxígeno, de la presencia de una bolsa reservorio, y del volumen tidal. La resucitación puede realizarse sin oxígeno suplementario. El vómito puede limpiarse de la conexión paciente agitando y presionando la bolsa.

El Sistema de Resucitación de Intersurgical está disponible con 4 tamaños de balones de resucitación.

1. Comprobar la bolsa, la válvula y el suministro de oxígeno tanto su funcionamiento como su integridad.
2. Conectar la línea de oxígeno, si fuera necesario.
3. Para los sistemas que incluyen control de presión, la presión máxima alcanzable está indicada en el dispositivo (@30L/min).

Este mecanismo puede ser manualmente anulado manteniéndolo cerrado y sujeto.

Concentración de O <sub>2</sub> %			
Tamaño	Flujo de Oxígeno (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
adulto	60	94	97
cadete	72	94	95
pediátrico	79	93	98
neonatal	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Condiciones ambientales en que se opera: - 18°C +50°C

Temperatura de almacenamiento: -40°C +60°C

Resistencia inspiratoria: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Resistencia espiratoria: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min

Peso máximo del resucitador: 0.6kg

\* El rendimiento puede verse reducido en condiciones de frío extremo.

## DADOS TÉCNICO

Tamanhos	Peso do paciente (kg)	Volume (ml)	Volume Tidal (ml)	Configuração de pop-off de alívio de pressão ( $\pm 5H_2O$ ) (* Se aplicável)	Dimensões máximas (mm)	Peso (kg)	Aplicação (ml)
adulto	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
adulto pequeno	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
criança	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
recém nascido	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ATENÇÃO:** Os Sistemas Respiratórios para Ressuscitação apenas devem ser utilizados por pessoas que tenham recebido formação adequada, ministrada por pessoal médico qualificado. A formação deve incluir o balão, válvula e máscara de ressuscitação em manequins de treino. A incorrecta utilização destes produtos pode resultar em danos no paciente. Poderá, nestes ressuscitadores ocorrer a entrada de ar do meio ambiente circundante.

Este poderá ser perigoso para o paciente se a reanimação estiver a ser realizada numa atmosfera perigosa, se houver dúvidas, utilize um filtro validado. Na presença de altas concentrações de oxigénio, existe o risco de explosão, bem como perante chamas nuas, ou por óleo ou gordura no ressuscitador. Quando usados por pessoal treinado, os circuitos de ressuscitação "Intersurgical" podem ser usados para manter a ventilação de um modo efectivo e seguro, tanto em situações em que a ressuscitação seja necessária, ou em que ocorra insuficiência respiratória.

Todos os circuitos podem ser adaptados a uma fonte de oxigénio. A concentração de oxigénio ministrada, dependerá do caudal de oxigénio, da presença de um balão insufilável e do volume tidal. Ressuscitação pode ser implementada sem oxigénio suplementar. O vomito poderá ser expulso da conexão paciente, agitando e espremendo o balão. Os sistemas respiratórios para ressuscitação manual estão disponíveis com 4 tamanhos de balões auto insufiláveis.

1. Inspeccione o balão, válvula, e a administração de oxigénio, por eventuais falhas.
2. Ligar a fonte de oxigénio, se clinicamente for necessário.
3. Para sistemas que incorporem controle de pressão, a pressão máxima alcançável é indicada no dispositivo (@ 30L/min)

Este sistema pode ser manualmente controlado mantendo-o fechado.

Concentração de $O_2$ %			
Tamanhos	Caudal de oxigénio (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
adulto	60	94	97
adulto pequeno	72	94	95
criança	79	93	98
recém nascido	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Funcionamento em condições ambientais:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$   
 Temperatura de armazenamento:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$   
 Resistência inspiratória:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O \sim 0.1kPa$ )  
 Resistência expiratória:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min  
 Peso máximo do ressuscitador: 0.6kg

\*Desempenho pode ser reduzido em condições de frio extremo.



## DATI TECNICI

Misura del pallone	Peso del paziente (kg)	Volume (ml)	Volume corrente (ml)	Impostazione della valvola limitatrice di pressione ( $\pm 5H_2O$ ) (* Se applicabile)	Dimensioni massime (mm)	Peso (kg)	Spazio morto (ml)
adulto	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
adulto small	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
pediatrico	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
neonatale	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ATTENZIONE:** Il circuito per rianimazione autogonfiante deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente istruito ed addestrato. L'addestramento deve includere le prove pratiche d'uso del circuito per rianimazione completo (pallone, valvola, maschera) su manichini realistici. L'uso inappropriato del sistema può avere effetti dannosi sul paziente. Non si può impedire che il sistema di rianimazione incorpori aria dall'ambiente.

Questo può essere pericoloso per il paziente se la rianimazione viene condotta in atmosfera pericolosa. Per maggiore sicurezza utilizzare un filtro validato. In presenza di alte concentrazioni di ossigeno c'è il rischio di esplosioni, dovute a fiamme libere o a materie oleose e grasse presenti sul circuito per rianimazione. Il circuito per rianimazione autogonfiante Intersurgical utilizzato da personale medico adeguatamente addestrato, può essere usato per ventilare il paziente in modo sicuro ed efficace, in tutte le circostanze in cui è necessaria la rianimazione, o quando la respirazione spontanea è insufficiente. Tutti i circuiti possono essere collegati ad una fonte di ossigeno supplementare. La concentrazione di ossigeno somministrata, dipende dal flusso di ossigeno impostato, dalla presenza del pallone reservoir, e dal volume corrente. La rianimazione può essere effettuata senza la somministrazione di ossigeno supplementare. Eventuali tracce di vomito si possono eliminare dal connettore lato paziente, scuotendo e schiacciando il pallone stesso.

Il circuito per rianimazione autogonfiante Intersurgical è disponibile in 4 misure di palloni.

1. Controllare sempre l'integrità e la funzionalità del pallone, della valvola e del sistema di somministrazione dell'ossigeno.
2. Collegare la linea dell'ossigeno, se presente, e se clinicamente necessario.
3. Nei sistemi con il dispositivo di controllo della pressione, la pressione massima è indicata sul dispositivo (quando il valore è di 30 L/min).

Questa può essere manualmente modificata mantenendola chiusa.

Concentrazione $O_2$ %			
Misura	Flusso di ossigeno (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
adulto	60	94	97
adulto small	72	94	95
pediatrico	79	93	98
neonatale	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Condizioni ambientali di esercizio: - 18°C +50°C

Temperatura di stoccaggio: -40°C +60°C

Resistenza all'inspirazione: <3.0cm  $H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O$  ~ 0.1kPa)

Resistenza all'espiazione: <3.0cm  $H_2O$  at 50 L/min

Peso massimo del sistema di rianimazione: 0.6kg

\*Il rendimento può essere ridotto in caso di condizioni di freddo estremo.

## TECHNISCHE INFORMATIE

Volwassenen ballon maten	Patiënt gewicht (kg)	Volumen (ml)	Tidal volume (ml)	Instelling voor drukontlasting ( $\pm 5H_2O$ ) (* Indien van toepassing)	Maximum afmetingen (mm)	Gewicht (kg)	Dode ruimte (ml)
Volwassene	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Kleine volwassene	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Kind	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Baby	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ATTENTIE:** Resuscitatie beademingssystemen mogen alleen gebruikt worden door mensen die adequate training en instructie hebben genoten van medisch gekwalificeerd personeel. De training zou resuscitatie met ballon - ventiel - masker (BVM; resuscitatieballon) op realistische oefenpoppen moeten bevatten. Onjuist gebruik van deze producten zou schade aan de patiënt kunnen berokkenen. Bij deze reanimatieballonnen kan niet voorkomen worden dat er omgevingslucht naar binnen komt. Als de resuscitatie in een verontreinigde omgeving gebeurt dan kan dit gevaar opleveren voor de patiënt. Gebruik in geval van twijfel een gevalideerd filter. In de aanwezigheid van een hoge zuurstofconcentratie kan een explosie veroorzaakt worden door open vuur, of door eventuele olie en vetten op de resuscitatieballon.

Bij gebruik door een ervaren persoon kunnen de resuscitatieballonnen van Intersurgical worden gebruikt om een veilige en efficiënte ventilatie te bewerkstelligen. Dit in situaties waarbij resuscitatie vereist is of waarbij de ademhaling onvoldoende is. Alle resuscitatieballonnen van Intersurgical kunnen aan een zuurstoftoevoer gekoppeld worden. De geleverde zuurstofconcentratie is afhankelijk van de zuurstoftoevoer, de aanwezigheid van een reservoirballon en het tidal volume. De resuscitatie kan worden verricht zonder extra zuurstoftoevoer. Braaksel kan uit het einde van de patiëntaansluiting worden verwijderd door te schudden met de ballon en er in te knijpen.

De zelfvullende resuscitatieballonnen van Intersurgical zijn verkrijgbaar in 4 maten.

1. Controleer het reservoir, ventiel en de zuurstoftoevoer op functioneren en beschadigingen.
2. Sluit de zuurstoftoevoerlijn aan indien deze aanwezig is en dit op medische indicatie noodzakelijk is.
3. Bij systemen die drukindicatoren hebben, wordt de maximale druk die bereikt kan worden aangegeven op het resuscitatiesysteem (bij 30L/min).

Deze kan handmatig worden overschreden door het gesloten te houden.

### O<sub>2</sub> Concentratie - 12bpm (O<sub>2</sub> %)

Tamanhos	Zuurstof Flow (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Volwassene	60	94	97
Kleine volwassene	72	94	95
Kind	79	93	98
Baby	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Gebruik in de temperatuurrange van: -18°C +50°C  
 Opslagtemperatuur: -40°C +60°C  
 Inspiratoire weerstand: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)  
 Expiratoire weerstand: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min  
 Resuscitator maximumgewicht: 0.6kg

\* Onder extreem koude omstandigheden kunnen prestaties verminderen.

## TEKNISKE DATA

Ventilasjonsbag	Pasientvekt (kg)	Volum (ml)	Tidalvolum (ml)	Trykkavlastningens utløsningsinnstilling ( $\pm 5H_2O$ ) (* hvis aktuelt)	Maksimale mål (mm)	Vekt (kg)	Dødvolum (ml)
voksen	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
liten voksen	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
barn	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
baby	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ADVARSEL:** Manuelleresusciteringssystemer skal kun brukes av personell med adekvat paramedisinsk/medisinsk utdanning. Slikt personell bør ha lært bruk av bag, ventil og maske på realistiske treningsdukker. Feil bruk av resusciteringsutstyr kan føre til skade på pasient. Disse resuscitatorene kan ikke hindres fra å trekk inn atmosfærisk luft.

Dette kan være farlig for pasienten hvis gjenoppliving foregår i farlige atmosfærer. Ved tvil skal det brukes et validert filter. I omgivelser med høye oksygenkonsentrasjoner kan åpen flamme eller olje og fett på resuscitatoren forårsake eksplosjon. Brukt riktig av trent personell, vil Intersurgical resusciteringsbag kunne opprettholde adekvat ventilasjon sikkert og effektivt enten det gjelder resuscitering eller assistanse av insufficient respirasjon. Alle systemene kan tilkobles oksygen. Tilført oksygenkonsentrasjon er avhengig av oksygen 'flow', at det er påmontert reservoar og tidalvolum. Resuscitering kan foretas uten oksygentilførsel. Oppkast kan fjernes fra pasientkoblingen ved å riste og klemme på bag'en.

Intersurgicals resusciteringssystem leveres i 4 størrelser selv-fyllende bag'er.

1. Sjekk bag, ventil og oksygentilførsel for funksjon og teknisk tilstand.
2. Koble til oksygenlangen, dersom oksygen skal tilføres.
3. For systemer som inneholder trykkregulering, det maksimale trykket som kan oppnås vises på enheten (@30L/min).

Denne kan blokkeres ved å holde den lukket.

Konsentrasjon $O_2$ %			
Bagstørrelse	Oksygen flow (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
voksen	60	94	97
liten voksen	72	94	95
barn	79	93	98
baby	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Miljøhensyn: -18 °C +50 °C

Lagringstemperatur: -40 °C +60 °C

Inspiratorisk mostand: <3.0cm  $H_2O$  til 50 L /min (1 cm  $H_2O$  ~ 0.1kPa)

Expiratorisk mostand: <3.0cm  $H_2O$  til 50 l /min

Ventilationsposens maksimal vekt: 0.6kg

\*Under ekstremt kalde forhold kan ytelsen reduseres.

## TEKNISET TIEDOT

Palkeen koot	Potilaan Paino (kg)	Tilavuus (ml)	Kertahengitystilavuus (ml)	Paineenkevennysjärjestelmän varoventtiilin asetus ( $\pm 5H_2O$ ) (* Tarvittaessa)	Enimmäismitat (mm)	Paino (kg)	Käyttämätön tila ml
Aikuisten	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Pieni aikuinen	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Lapsi	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Vastasyntynyt	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**VAROITUS:** Elvytysjärjestelmää saa ainoastaan käyttää henkilö, jolla on riittävä koulutus ohjeet asiantuntevalta lääkäintehostykseltä. Koulutuksen tulee sisältää pussi-venttiili - naamari - elvytyksen koepotilaalla. Väärinkäytettynä nämä tuotteet saattavat aiheuttaa vahinkoa potilaalle. Elvytyspalkeella ei voi välttää ympäröivän ilman sekoittumista happeen.

Voit olla vaarallista potilaalle, jos elvytys suoritetaan vaarallisessa ympäristössä. Jos olet epävarma, käytä hyväksyttyä suodatinta. Korkea happiseos saattaa räjähtää avoilekin läheisyydessä, tai jos elvytyspalkeessa on öljyä tai rasvaa. Koulutetun henkilön käyttämänä, Intersurgical elvytysjärjestelmää voidaan käyttää ylläpitämään hapensaantia turvallisesti ja tehokkaasti tilanteissa joissa tarvitaan elvytystä tai hengitys on muuten riittämätöntä.

Kaikissa järjestelmissä on happiliitäntä. Happiseoksen määrä riippuu hapen virtauksesta happussin koosta ja hengitystilavuudesta. Elvytys voidaan suorittaa ilman lisähapetta. Oksennus voidaan poistaa potilasliittimestä ravistelemalla ja puristelemalla pussia.

Intersurgical elvytys-hengityslaitteen paljetta on kolme kokoa.

1. Tarkista pussin, venttiilin ja hapensaannin toiminta ja eheys.
2. Liitä lisähappi mikäli saatavilla ja tilanteessa tarpeellinen.
3. Järjestelmissä, jotka on varustettu paineensäädöllä, saavutettava maksimipaine on ilmoitettu laitteessa @30L/min).

Voidaan tyhjentää käsin pitämällä suljettuna.

Annettu happiseos  $O_2$  %

Palkeen koot	Happivirtauksen (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Aikuisten	60	94	97
Pieni aikuinen	72	94	95
Lapsi	79	93	98
Vastasyntynyt	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Ympäristön asettamat vaatimukset: -18°C +50°C

Säilytys lämpötila: -40°C +60°C

Sisäänhengitys vastus: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Uloshengitys vastus: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50 L/min

Elvytyspalkeen suurin paino: 0.6kg

\*Suorituskyky voi laskea erityisen kylmissä käyttöolosuhteissa.

## TEKNISKA DATA

Andningsballong storlek	Patientvi kt (kg)	Volym (ml)	Tidalvolym (ml)	Övertrycksinställning pop-off ( $\pm 5H_2O$ ) (* Om tillämpligt)	Maximala dimensioner (mm)	Vikt (kg)	Dödvolym (ml)
vuxen	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
liten vuxen	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
barn	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
baby	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**WARNING:** Andningsballongen får enbart användas av personer vilka fått adekvat utbildning av kvalificerad personal. Utbildningen ska inkludera blåsa - ventil – återupplivning med mask på realistiska träningsdockor. Felaktig användning av dessa produkter kan medföra fara för patienten.

Användning av dessa produkter innebär att luften från omgivningen används. Om återupplivning genomförs i en farlig atmosfär kan detta vara farligt för patienten. Om du är osäker använd ett validerat filter. I närvaro av höga syrgaskoncentrationer kan öppen eld, olja eller fett på blåsan orsaka explosioner. Intersurgicals andningsballong kan användas av utbildad personal för att upprätthålla ventilation säkert och effektivt, antingen i situationer där återupplivning är nödvändig eller då andningen är otillräcklig. Alla system kan anslutas till syrgas. Levererad syrgaskoncentration beror på oxygenflödet, den eventuella användningen av en reservoarpåse och tidalvolymen. Återupplivning kan ske utan extra syrgas. Uppkastningar kan rensas bort från patientanslutningen genom att skaka och trycka på blåsan.

Intersurgicals självfyllande andningsballong finns i 4 olika storlekar.

1. Kontrollera att blåsa, ventil och syrgasslang fungerar och är kompletta.
2. Anslut syrgasslangen, om syrgas finns och är kliniskt nödvändigt.
3. I systemen med inbyggd tryckreglering, visas det maximala möjliga trycket på produkten. (@30L/min)

Detta kan överskridas manuellt genom att hålla den stängd.

Levererad syrgaskoncentration $O_2$ %			
Andningsballongens storlek	Tidalvolym (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
vuxen	60	94	97
liten vuxen	72	94	95
barn	79	93	98
baby	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Miljömessiga användarvillkor:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$

Langringstemperatur:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$

Inspiratorisk motstånd  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O \sim 0.1kPa$ )

Expiratorisk motstånd  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min

Andningsballongens maxvikt: 0.6kg

\* Under förhållanden med extrem kyla kan prestandan sänkas.

## TEKNISKE DATA

Ventilationspose	Patientvægt (kg)	Volumen (ml)	Tidal volume (ml)	Indstilling for overtryks-ventil ( $\pm 5H_2O$ ) (* Hvis det er relevant)	Maksimum dimension er (mm)	Vægt (kg)	Dead-space (ml)
voksen	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
lille voksen	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
barn	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
baby	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**BEMÆRK:** Systemet må kun anvendes af personer som har modtaget den BEMÆRK: Genoplivningssættet må kun anvendes af personer som har modtaget den fornødne undervisning og instruktion fra fagligt uddannet personale. Undervisningen bør omfatte realistisk gennemgang af pose, patient-ventil og maske funktion, på trænings mannequin. Forkert brug af genoplivningssættet kan medføre skade på patienten. Genoplivningsposerne er selvekspanderende, og fungerer med atmosfærisk luft.

Det kan være farligt for patienten, hvis genoplivningen udføres i en giftig atmosfære. Hvis der er i tvivl, anvendes et godkendt filter. Ved tilstedeværelse af høj iltkoncentration, er der risiko for eksplosion, i nærheden af brand, ved let antændelig olie eller fedt på ventilationsposen. Når Intersurgical genoplivningssæt anvendes af kvalificeret personale kan det bruges til sikker og effektiv ventilation, enten i situationer hvor ventilation er påkrævet eller hvor vejtrækning er utilstrækkelig. Alle sættene kan tilsluttes til ilt udtag. Ilt koncentrationen der gives til patienten, er afhængig af ilt flow, om der anvendes reservoirpose og af tidal volumen. Ventilation kan udføres uden brug af supplerende ilt. Opkast kan fjernes fra patient konnekteren ved at ryste/trykke på posen.

Intersurgical genoplivningssæt kan leveres i 4 forskellige ventilationspose størrelser. 1. Check at pose, patient-ventil og ilt tilslutningslange er ubeskadigede og korrekt monteret.

2. Tilslut ilt hvis dette haves og findes klinisk relevant.

3. For sæt forsynet med over-trykkontrol er maksimalt tryk angivet på udstyret (@30L/min).

Maksimal trykket kan overstyres ved manuelt at holde ventildelen i bund, og dermed lukket.

Koncentration  $O_2$  %

Pose størrelse	Ilt flow (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
voksen	60	94	97
lille voksen	72	94	95
barn	79	93	98
baby	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Miljømæssig temperatur brug:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$

Opbevarings temperatur:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$

Inspiratorisk modstand:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O$   $\sim 0.1kPa$ )

Expiratorisk modstand:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min

Genoplivningssættets maksimum vægt: 0.6kg

\*Under ekstremt kolde forhold kan ydelsen forringes.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μεγεθος ασκου ανανηψης	Βαρος Ασθενους (kg)	Ογκος (ml)	Εισπνεομενος ογκος (ml)	Ρύθμιση εκτίναξης βαλβίδας εκτόνωσης πίεσης ( $\pm 5H_2O$ ) (* Εάν ισχύει)	Μέγιστες διαστάσεις (mm)	Βάρος (kg)	Νεκρός χώρος (ml)
Ενηλικων	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
μικροσωμων ενηλικων	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Μεσαιο μεγεθος	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Παιδιατρικο	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα αναπνευστικά συστήματα ανανηψης μπορούν να χρησιμοποιηθούν απο άτομα που έχουν λαβει επαρκη εκπαίδευση και οδηγισα απο το αρμοδιο ιατρικο προσωπικο. Η εκπαίδευση θα πρεπει να περιλαμβάνει ανανηψη με ασκο, βαλβιδα και μασκα σε πραγματικα μοντελα. Λανθασμενη χρηση αυτων των προιοντων μπορεί να βλαψει τον ασθενη. Οι συσκευες ανανηψης επηρεάζονται απο την εισοδο αερα απο το περιβαλον.

Αυτό ενδέχεται να είναι επικίνδυνο για τον ασθενή εάν η τεχνητή αναπνοή εκτελείται σε μια επικίνδυνη Β12 εάν έχετε αμφιβολίες χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο φίλτρο. Στην παρουσία υψηλης συγκεντρωσης οξυγονου μπορεί να προκληθει εκρηξη απο φλογα, πετρελαιο η λιπαντικη υλη. Τα αναρνευστικα συστηματα ανανηψης intersurgical μπορπυν να χρησιμοποιηθουν για να δια τηρησουν τον αερισμο ασφαλη και αποτελεσματικο είτε σε περιπτωσης που απαιτείται ανανηψη η όπου η αναπνοη δεν είναι επαρκης. Όλα τα συστήματα μπορούν να συνδεθούν σε παροχη οξυγονου. Η παρεχομενη πυκνοτητα οξυγονου εξαρτάται απο την ροη του οξυγονου, την υπαρξη αποθεματικου ασκου και τον εισπνεομενο ογκο. Η ανανηψη μπορεί να γίνει και χωρισ την συμπληρωματικα παροχη οξυγονου. Οι εκκρίσεις μπορούν να καθαριστούν απο το τμημα συνδεσης με τον ασθενη με ανακίνηση και συμπίεση του ασκου. Τα αναπνευστικα συστηματα ανανηψης της intersurgical είναι διαφεσιμα με ασκους ανανηψης τριων διαθορτικων μεγεθων.

Τα συστήματα αποτελούνται απο τεσσερα τμηματα και η δυνατοτητα επιλογης τους φαίνεται στην πρωτη σελιδα.

1. Ελεγετε τον ασκο, την βαλβιδα και την παροχη οξυγονου.
2. Συνδεστε τον σωληνα στην παροχη οξυγονου, εαν αυτο απαιτείται.
3. Στα συστήματα που φέρουν τον έλεγχο πίεσης η μέγιστη πίεση αναφέρεται στην συσκευή (σε 30Λ/λεπτό).

Κρατώντας την βαδβιδα κλειστη μπορεί να γίνει να γίνει υπερβαση του ποσοστου αυτου.

### Συγκέντρωση O<sub>2</sub> %

Μεγεθος ασκου ανανηψης	Ροη οξυγονου (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Ενηλικων	60	94	97
μικροσωμων ενηλικων	72	94	95
Μεσαιο μεγεθος	79	93	98
Παιδιατρικο	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Περιβαλλοντικες Συνθηκες : -18°c +50°c  
 Θερμοκρασια Αποθηκευσης: -40°c +60°c  
 Αντισταση Εισπνοης: <3.0cm H<sub>2</sub>O At 50 L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kpa)  
 Αντισταση Εκπνοης: <3.0cm H<sub>2</sub>O At 50 L/min  
 Ανωτατο Βαρος Συσκευης Ανανηψης: 0.6kg

\*Σε συνθήκες εξαιρετικού κρύου ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Gaivinimo sistemos dydis	Paciento svoris (Kg)	Sistemos maišo tūris (ml)	Įkvepiamas ir iškvepiamas tūris (ml)	Slėgio numetimo vožtuvas ( $\pm 5H_2O$ ) (* jei taikoma)	Maksimalūs matmenys (mm)	Svoris (kg)	Žalingas tarpas (ml)
Suaugusiam	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Maža suaugusiam	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Vaikui	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Naujagimiui	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**PERSPĖJIMAS:** Pirmosios pagalbos sistemas gali naudoti asmenys, tik atitinkamai apmokyti arba instruktuoti kvalifikuoto medicinos personalo. Apmokymo metu turi būti naudojami maišelis-vožtuvas-kaukė ir apmokymas turi būti atliktas naudojant mokymui skirtus manekenus. Neteisingas gaminio naudojimas gali pakenkti pacientui.

Jei gaivinimas atliekamas pavojingose aplinkose, gali būti pakenkta pacientui; kilus abejonėms, naudokite validuotą filtrą. Esant didelei deguonies koncentracijai, naudojant šalia atviros liepsnos, esant tepaluotam ar riebaluotam gaivinimo aparatui, gali įvykti sproginimas. Kai šią sistemą naudoja apmokyti operatorius, ji gali būti saugiai ir efektyviai naudojama tose situacijose, kur reikalingas gaivinimas ar kvėpavimas nėra pakankamas. Deguonies tiekimą galima prijungti prie visų sistemų. Tiekama deguonies koncentracija priklauso nuo deguonies srauto, ar yra maišelis ar ne ir nuo įkvepiamo ir iškvepiamo tūrio. Gavimas gali būti atliktas be papildomo deguonies tiekimo. Vėmalai gali būti nuvalyti nuo paciento jungties spaudžiant ir kratant maišelį.

Intersurgical gaivinimo sistemos yra 4 dydžių su savaimė prisipuščiančiais maišeliais.

1. Patikrinkite maišelio, vožtuvo ir deguonies tiekimo funkcionalumą ir vientisumą.
2. Prijunkite deguonies tiekimą, jeigu reikia ir kliniškai būtina.
3. Sistemose, kuriose yra slėgio kontrolė, maksimalus slėgis yra nurodytas ant prietaiso (esant 30L/min).

Ši slėgis gali būti viršytas ranka pridant vožtuvą.

Tiekama deguonies koncentracija O<sub>2</sub> %

Gaivinimo maišelio dydis	Deguonies srautas (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Suaugusiam	60	94	97
Maža suaugusiam	72	94	95
Vaikui	79	93	98
Naujagimiui	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Aplinkos darbo sąlygos: -18°C +50°C  
 Sandėliavimo temperatūra: -40°C +60°C  
 Pasipriešinimas įkvėpimui: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)  
 Pasipriešinimas iškvėpimui: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min  
 Gaivinimo sistemos maksimalus svoris: 0.6kg

\*Esant ekstremaliai šalčiui gali sumažėti našumas.



## DANE TECHNICZNE

Rozmiar worka reanimacyjnego	Waga pacjenta (kg)	Pojemność (ml)	Objętość oddechowa (ml)	Ustawienie uwalniania nadmiarowego ciśnienia ( $\pm 5H_2O$ ) (* jeśli dotyczy)	Wymiary maksymalne (mm)	Waga (kg)	Przeźrzeń martwa ml
Dorosły	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Dorosły małej wielkości	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Dziecko	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Noworodek z rezerwowym workiem	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**OSTRZEŻENIE:** Systemów pierwszej pomocy mogą używać tylko specjalnie przeszkolone lub poinstruowane przez wykwalifikowany personel medyczny osoby. Szkolenia muszą dotyczyć resuscytacji typu "worek-zawór-maską" i odbywać się z wykorzystaniem manekinów. Nieprawidłowe użycie urządzenia może wyrządzić szkodę pacjentowi. Te systemy reanimacji są narażone na pobieranie powietrza ze środowiska.

Prowadzenie resuscytacji w atmosferze niebezpiecznej może być groźne dla pacjenta. W razie wątpliwości zastosować walidowany filtr oddechowy. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu przy dużej koncentracji tlenu, użyciu w pobliżu otwartego ognia, obecności śladów smaru lub tłuszczu na aparacie. Kiedy system jest obsługiwany przez wyszkoloną osobę wówczas system do resuscytacji firmy Intersurgical może być użyty do bezpiecznej i skutecznej wentylacji, zarówno w sytuacjach gdzie niezbędna jest resuscytacja, jak i w tych gdzie potrzebne jest wspomaganie oddechowe. System można podłączyć do źródła tlenu. Koncentracja dostarczonego tlenu będzie uzależniona od wartości przepływu tlenu, objętości oddechowej oraz tego czy został użyty lub nie worek oddechowy. Zabieg reanimacji może być stosowany bez dodatkowego dostarczenia tlenu. W celu oczyszczenia worka z wymiotów należy nacisnąć i wytrząsnąć go.

Systemy reanimacyjne Intersurgical z samorozprężalnymi workami występują w 4 rozmiarach.

1. Sprawdzić sprawność worka, zaworu i podaż tlenu.
2. Jeżeli istnieje uzasadnienie kliniczne, podłączyć źródło tlenu.
3. Dla systemów posiadających kontrolę ciśnienia, maksymalne osiągalne ciśnienie jest wskazane na urządzeniu (przy 30 l/min).

Istnieje możliwość ręcznej regulacji ciśnienia w stanie zamknięcia.

Koncentracja dostarczanego tlenu $O_2$ %			
Rozmiar	Przepływ tlenu (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Dorosły	60	94	97
dorosły małej wielkości	72	94	95
dziecko	79	93	98
noworodek z rezerwowym workiem	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Warunki pracy w środowisku:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$   
 Temperatura przechowywania:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$   
 Opór wdychaniu:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min ( $1cm H_2O \sim 0.1kPa$ )  
 Opór wydychaniu:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min  
 Maksymalna waga systemu reanimacji : 0.6kg

\* W warunkach ekstremalnie niskiej temperatury możliwe ograniczenie sprawności.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размер мешка	Вес пациента (кг)	Объем (мл)	Дыхательный объем (мл)	Предохранительный клапан для сброса давления ( $\pm 5H_2O$ ) (* Если применимо)	Максимальные размеры (мм)	Вес (кг)	Мертвое пространство (мл)
Для взрослых	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Для взрослых (малый)	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Для детей	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Для детей и новорожденных	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ВНИМАНИЕ:** Реанимационные дыхательные мешки должны применяться только лицами, получившими необходимую подготовку и инструкции от квалифицированного медперсонала. Подготовка должна включать тренировку на реалистичном тренировочном манекене. Неправильное применение этих изделий может нанести непоправимый вред пациенту; Искусственная вентиляция легких эффективна только в случаях отсутствия механических препятствий в верхних дыхательных путях и герметичности о поступлении воздуха. При наличии высокой концентрации  $O_2$  взрыв может быть вызван открытым пламенем, или наличием масла или жира на реаниматоре. При использовании подготовленным персоналом ручные реанимационные системы Intersurgical могут применяться для надежной и эффективной поддержки вентиляции легких, либо при срочных реанимационных мероприятиях, либо при дыхательной недостаточности. Вся система может подсоединяться к кислородному источнику. Концентрация кислорода будет зависеть от скорости потока кислорода, наличия резервного мешка и дыхательного объема. Реанимация может проводиться без дополнительного кислорода, рвотные массы можно удалить из соединителя на стороне пациента путем встряхивания и сжатия мешка. Реанимационные дыхательные системы для ИВЛ включают в себя самораздувающиеся мешки 4 –х размеров.

1. Проверьте мешок, клапан и кислородную трубку на работоспособность и целостность.
2. Подсоедините кислородную трубку, если это возможно и необходимо к источнику кислорода.
3. Без дополнительной подачи кислорода реанимационный мешок вентилирует легкие пациента атмосферным воздухом (21% кислорода). Это значение может быть увеличено до 45% подачи кислорода через кислородную трубку непосредственно в мешок. В системах, включающих устройство контроля давления, максимально достижимое давление указано на устройстве (при 30 Л/мин). Это можно скорректировать вручную, если держать клапан закрытым.

Концентрация доставленного кислорода $O_2$ %			
Размер мешка	Скорость потока (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Для взрослых	60	94	97
Для взрослых (малый)	72	94	95
Для детей	79	93	98
Для детей и новорожденных	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Допустимая температура окружающей среды:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$   
 Температура хранения:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$   
 Сопротивление на входе:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min (1cm  $H_2O \sim 0.1kPa$ )  
 Сопротивление на выходе:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min  
 Максимальный вес реанимационной системы : 0.6kg

\* В условиях крайне низких температур возможно ухудшение работы системы.

## DANE TECHNICZNE

Rozmiar worka reanimacyjnego	Waga pacjenta (kg)	Pojemność (ml)	Pojemność wdechu i wydechu (ml)	Ustawienie uwalniania nadmiarowego ciśnienia ( $\pm 5H_2O$ ) (* jeśli dotyczy)	Wymiary maksymalne (mm)	Waga (kg)	Przestrzeń martwa ml
Dorosły	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Dorosły małej wielkości	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Dziecko	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Noworodek z rezerwowym workiem	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**OSTRZEŻENIE:** Systemów pierwszej pomocy mogą używać tylko specjalnie przeszkolone lub poinstruowane przez wykwalifikowany personel medyczny osoby. Szkolenia muszą dotyczyć "worka-zawór-maski" i odbywać się z wykorzystaniem manekinów. Nieprawidłowe użycie urządzenia może wyrządzić szkody pacjentowi. Te systemy reanimacji są narażone na wpływ powietrza ze środowiska.

Prowadzenie resuscytacji w atmosferze niebezpiecznej może być groźne dla pacjenta. W razie wątpliwości zastosować zatwierdzony filtr. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu przy dużej koncentracji tlenu, użyciu w pobliżu otwartego ognia, obecności śladów smaru lub tłuszczu na aparacie. System z wentylatorem może być bezpiecznie obsługiwany wyłącznie przez wyszkolony personel i wykorzystywany do reanimacji przy niedostatecznym oddychaniu. System zaopatrzenia w tlen można podłączyć do wszystkich układów.

Koncentracja dostarczanego tlenu zależy od jego strumienia, pojemności wdechu i wydechu, używania lub nieużywania woreczka. Zabieg reanimacji może być stosowany bez dodatkowego dostarczenia tlenu. W celu oczyszczenia worka z wymiotów należy nacisnąć i wytrząsnąć go.

Systemy reanimacyjne Intersurgical z samonadmuchiwanymi workami występują w 4 rozmiarach.

1. Sprawdzić sprawność worka, zaworu i dostarczenia tlenu.
2. Jeżeli istnieje uzasadnienie kliniczne, podłączyć dostarczenie tlenu.
3. Dla systemów zawierających kontrolę ciśnienia, maksymalne osiągalne ciśnienie jest wskazane na urządzeniu (przy 30 l/min).

Istnieje możliwość ręcznej regulacji ciśnienia przy zamkniętym kolanie.

Koncentracja dostarczanego tlenu $O_2$ %			
Rozmiar	Strumień tlenu (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Dorosły	60	94	97
dorosły małej wielkości	72	94	95
dziecko	79	93	98
noworodek z rezerwowym workiem	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Warunki pracy w środowisku:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$   
 Temperatura przechowywania:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$   
 Opór wdychaniu:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min ( $1cm H_2O \sim 0.1kPa$ )  
 Opór wydechaniu:  $<3.0cm H_2O$  at 50 L/min  
 Maksymalna waga systemu reanimacji : 0.6kg

\* W warunkach ekstremalnie niskiej temperatury możliwe ograniczenie sprawności.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Velikost resuscitačního vaku	Hmotnost pacienta (kg)	Objem (ml)	Dechový objem (ml)	Nastavení otevíracího tlaku pojistného ventilu ( $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ ) (* Pokud relevantní)	Maximální rozměry (mm)	Hmotnost (kg)	Mrtvý prostor (ml)
pro dospělé	>40	1500	610	60/40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
pro malé dospělé	10-40	1000	450	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
pro děti	5-10	550	240	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
pro novorozence	0-5	280	40	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**VÝSTRAHA:** Resuscitační systémy musí být používány pouze osobami, které mají adekvátní zaškolení a instrukce od kvalifikovaného zdravotnického personálu. Zaškolení by mělo obsahovat vak-ventil-masku resuscitaci na reálné tréninkové figuríně. Nevhodné použití těchto výrobků může poškodit pacienta. Tyto resuscitátory nemohou být ochráněny před vstupem vzduchu z okolního prostředí.

Pokud resuscitace probíhá v nebezpečné atmosféře, může být pro pacienta nebezpečná. V případě pochyb použijte schválený filtr. V přítomnosti vysokých koncentrací kyslíku, může dojít k explozi otevřeným plamenem, oleji nebo mazivou na resuscitátoru. Jestliže jsou resuscitační dýchací systémy používány zaškolenu obsluhou, tato může řídit ventilaci bezpečně a efektivně při situacích kdy je resuscitace vyžadována nebo dýchání je nedostatečné.

Všechny systémy mohou být připojeny na zdroj kyslíku. Dodávaná koncentrace kyslíku závisí na průtoku kyslíku, přítomnosti rezervoárového vaku a dechovém objemu. Resuscitace může být vedena bez doplňkového kyslíku. Zvrátky mohou být vyčištěny z patientského konce konektoru protřepáním a stlačením vaku.

Intersurgical resuscitační systémy jsou k dispozici ve 4 velikostech samoplnicích resuscitačních vaků.

1. Zkontrolujte vak, ventil a dodávku kyslíku na funkci a celistvost.
2. Připojte zdroj kyslíku, jestliže je k dispozici a klinicky nezbytný.
3. Zařízení monitorování tlaku v existujících systémech, maximální tlak, který může být dosažen je uveden na zařízení (při 30 l/min).

Toto může být manuálně překročeno podržením v zavřené poloze.

Dodaná koncentrace $\text{O}_2$ %			
Velikost	Průtok kyslíku (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
pro dospělé	60	94	97
pro malé dospělé	72	94	95
pro děti	79	93	98
pro novorozence	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Podmínky pracovního prostředí: -18°C +50°C

Skladovací teplota: -40°C +60°C

Inspirační rezistence: <3.0cm  $\text{H}_2\text{O}$  at 50 L/min (1cm  $\text{H}_2\text{O}$  ~ 0.1kPa)

Expirační rezistence: <3.0cm  $\text{H}_2\text{O}$  at 50 L/min

Maximální hmotnost resuscitátoru: 0.6kg

\*Při extrémně nízké teplotě může dojít ke snížení výkonnosti.

## TECHNIKAI ADATOK

Újraélesztő ballon mérete	Beteg súlya (kg)	Volumen (ml)	Tidal Volumen (ml)	Nyomáscsökkentő szelep beállítása ( $\pm 5H_2O$ ) (* ha lehetséges)	Maximális méretek (mm)	Súly (kg)	Haszontalan térfogat (ml)
felöltt	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
kisméretű felnőtt	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
gyerek	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
csecsemő	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**FIGYELMEZTETÉS:** Az újraélesztő rendszert csak megfelelő képzésben részesült, gyakorlott egészségügyi szak személyzet használhatja. A gyakorlatokat ballonnal, szeleppel és maszkkal életszerű tréningbábán kell kivitelezni.

Veszélyes lehet a betegre, ha az újraélesztést veszélyes környezetben végzik, kétség esetén használjon validált szűrőt. Ezek az újraélesztő rendszerek nem óvnak a környezetből beszívott levegőtől. A veszélyes körülmények között elvégzett újraélesztés veszélyeztetheti a beteget. Magas oxigénkoncentráció alkalmazásakor nyílt láng használata robbanást okozhat ha az újraélesztő rendszeren esetleg olajos vagy zsíros anyag található. Az Intersurgical újraélesztő rendszerrel képzett és gyakorlott felhasználó kezében a beteg légzése biztonságosan és hatékonyan fenntartható, amennyiben újraélesztésre van szükség vagy valamilyen ok miatt a légzés elégtelenné vált. Mindegyik rendszer csatlakoztatható kiegészítő oxigénadáshoz. Az adott oxigénkoncentráció függ az oxigén áramlási arányától, a rezervoár meglététől és a tidal volumentől. Az újraélesztés kiegészítő oxigénadás nélkül is kivitelezhető. A hányadék letörölhető, kitisztítható a páciens csatlakozóról és a ballonnal annak rázása és préselése segítségével.

Az Intersurgical újraélesztő rendszerei a lélegeztető ballon nagysága alapján 4 méretben kaphatóak.

1. Ellenőrizze a ballont, a szelepe és az oxigénadási lehetőség működését és sértetlenségét.
2. Amennyiben klinikailag indokolt, csatlakoztassa a csövet az oxigénadáshoz.
3. A nyomásszabályozót tartalmazó rendszerek esetében a maximálisan elérhető nyomás mértéke fel van tüntetve az eszközön (30L/perc)

Ez manuálisan átléphető, ha zárva tartja.

Koncentracija dostarczanego tlenu $O_2$ %			
Méret	Oxigénáramlás (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
felöltt	60	94	97
kisméretű felnőtt	72	94	95
gyerek	79	93	98
csecsemő	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Környezeti működési feltételek: -18°C +50°C

Tárolási hőmérséklet: -40°C +60°C

Belégzési ellenállás: <3.0cm  $H_2O$  at 50L/min (1cm  $H_2O$  ~ 0.1kPa)

Kilégzési ellenállás: <3.0cm  $H_2O$  at 50L/min

Újraélesztő rendszer maximális súlya: 0.6kg

\*Rendkívül hideg környezetben a teljesítmény csökkenhet.

## TEHNIČNI PODATKI

Velikost dihalnega balona	Pacientova teža (kg)	Volumen (ml)	Volumen vpiha (ml)	Nastavitev varnostnega ventila za sprostitvev tlaka ( $\pm 5H_2O$ ) (* Če je primerno.)	Največje mere (mm)	Masa (kg)	Mrtvi prostor (ml)
Odrasli	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Majhen odrasli	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Otok	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Pediatričen	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**POZOR:** Sisteme za reanimacijo s predihavanjem lahko uporabljajo le osebe, ki so bile ustrezno usposobljene in usmerjene s strani kvalificiranega medicinskega osebja. Usposabljanje naj vključuje reanimacijo z balonom – ventilom – masko na realističnih vadbennih lutkah. Nepravilna uporaba teh izdelkov lahko škoduje pacientu. Sistemom ne morete preprečiti vnosa zraka iz okolja.

Če se oživljanje izvaja v nevarnem ozračju, je to lahko nevarno za bolnika; če ste v dvomih, uporabite potrjen filter. V primeru prisotnosti visokih koncentracij kisika lahko povzroči eksplozijo nezavaran oženj ali pa olje in mast na sistemu. V rokah usposobljenega upravljavca lahko Intersurgical sistemi za reanimacijo s predihavanjem varno in učinkovito ohranjajo ventilacijo v situacijah, kjer je nujna reanimacija oziroma kjer je dihanje nezadostno. Vse sisteme se lahko priklopi na dotok kisika. Koncentracija dovajanega kisika je odvisna od stopnje pretoka kisika, prisotnosti zbiralnega balona in volumna vpiha. Reanimacija se lahko izvaja brez dodatnega kisika. Bruhanje na strani pacientovega priključka lahko odstranimo s tresenjem in stiskanjem balona.

Intersurgical sistemi za reanimacijo s predihavanjem so na voljo s samonapihljivimi dihalnimi baloni v 4 velikostih.

1. Preverite delovanje ter neoporečnost balona, ventila in dotoka kisika.
2. Priklopite vod za dovajanje kisika, če je ta prisoten in klinično potreben.
3. Za sisteme, ki vsebujejo kontrolo pritiska, maksimalen dosegljiv pritisk je prikazan na napravi (pri 30L/min).

Ročno ga lahko prekličeemo, če ga držimo zaprtega.

Koncentracija  $O_2$  %

Velikost	Pretok kisika (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Odrasli	60	94	97
Majhen odrasli	72	94	95
Otok	79	93	98
Pediatričen	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Pogoji delovanja:  $-18^{\circ}C$   $50^{\circ}C$

Temperatura skladiščenja:  $-40^{\circ}C$   $60^{\circ}C$

Odpornost pri vdihu:  $<3.0cm H_2O$  na 50L/min ( $1cm H_2O \sim 0.1kPa$ )

Odpornost pri izdihu:  $<3.0cm H_2O$  na 50L/min

Maksimalna teža sistema za oživljanje: 0.6kg

\*V izjemno hladnih pogojih se lahko zmanjša učinkovitost delovanja.

## TEHNISKIE DATI

Atdzīvināšana Somas izmērs	Pacients Svars (Kg)	Tilpums (ml)	Ieelpas tilpums (ml)	Spiedienizlīdzinošs drošības vārsts ( $\pm 5H_2O$ ) (* Ja piemērojāms.)	Maksimālie izmēri (mm)	Svars (kg)	Pastāvīgais tilpums (ml)
Pieaugušais	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Neliela auguma pieaugušais	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Bērns	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Pediātru	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**BRĪDINĀJUMS:** Elpināšanas sistēmu drīkst lietot tikai personas, kas ir atbilstoši apmācītas un saņēmušas instrukciju no kvalificētiem medicīnas darbiniekiem. Apmācībās ir iekļauts elpināšanas maiss-vārstu maska, ko apmācību laikā izmanto uz manekieniem. Neatbilstoša šo produktu lietošana var radīt kaitējumu pacientam. Šīs elpināšanas sistēmas nav pasargātas no gaisa ieplūšanas no apkārtējās vides.

Mākslīgā elpināšana, ko veic bīstamā atmosfērā, var radīt draudus pacientam. Šābu gadījumā lietojiet apstiprinātu filtru. Pie augstas skābekļa koncentrācijas var notikt sprādziens, ko var izraisīt neaizklātas liesmas vai, ja uz ierīces atrodas eļļas un tauki. Apmācīts lietotājs var izmantot Intersurgical atdzīvināšanai paredzēto elpināšanas sistēmu drošai un efektīvai ventilācijas saglabāšanai vai nu situācijās, kad ir nepieciešams izmantot elpināšanas sistēmu, vai, ja ir nepietiekama elpošana. Visas sistēmas ir iespējams pieslēgt pie skābekļa piegādes aparāta. Nogādātā skābekļa koncentrācija būs atkarīga no skābekļa plūsmas ātruma, elpināšanas maisa un plūdmaiņas daudzuma. Elpināšanu var veikt bez papildus skābekļa izmantošanas. Vēmekļus var notīrīt no pacienta savienojuma gala, pakratot un saspiežot elpināšanas maisu.

Intersurgical atdzīvināšanai paredzētajai elpināšanas sistēmai ir pieejami 4 pašpiepūšanas elpināšanas maisu izmēri.

1. Pārbaudiet elpināšanas maisa, vārstu maskas un skābekļa piegādes funkcijas un integritāti.
2. Pievienojiet skābekļa padeves iekārtu, ja tāda ir, un ir klīniski nepieciešama.
3. Sistēmās, kuras ir aprīkotas ar spiediena kontroles ierīci, lielākais spiediens, kuru var sasniegt, ir norādīts uz ierīces (esot 30 L/min).

To var manuāli apiet, ja tur aizvērtu.

**Koncentrācija O<sub>2</sub> %**

Izmērs	Oxigénarámlās (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Pieaugušais	60	94	97
Neliela auguma pieaugušais	72	94	95
Bērns	79	93	98
Pediātru	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -18°C+50°C

Uzglabāšanas temperatūra: -40°C +60°C

Ieelpas pretestība: <3.0cm H<sub>2</sub>O pie 50L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Izelpas pretestība: <3.0cm H<sub>2</sub>O pie 50L/min

Elpošanas aparāta maksimālais svars: 0.6kg

\*Pārmērīga aukstuma apstākļos ierīces veiktspēja var pasliktināties.

## TEHNILISED ANDMED

Hingamiskoti suurus	Patsiendi kaal (Kg)	Maht (ml)	Hingamismaht (ml)	Rõhuvabastuse turvaseade ( $\pm 5H_2O$ ) (* kui on olemas)	Maksimaalsed mõõtmed (mm)	Kaal (kg)	Tühi ruum (ml)
Täiskasvanu	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Väikest kasvu täiskasvanu	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Laps	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Imik	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**HOIATUS:** hingamiskotisüsteemi tohivad kasutada ainult isikud, kes on saanud asjakohast väljaõpet ja juhiseid kvalifitseeritud meditsiinitöötajatelt. Väljaõppesse peab kuuluma hingamiskotiga elustamise harjutamine realistliku harjutusmannekeeni peal. Nende toodete mittesihipärane kasutamine võib patsienti kahjustada.

Neid hingamiskotte kasutades ei ole võimalik vältida õhu sattumist keskkonnast hingamiskotti. See võib olla patsiendi jaoks ohtlik, kui patsienti elustatakse ohtlikus keskkonnas. Kahtluse korral kasutage valideeritud filtrit. Hapniku suurte kontsentratsioonide juures võivad lahtised leegid või hingamiskotiga kokkupuutuv õli ja määre põhjustada plahvatuse. Väljaõppinud kasutaja saab Intersurgicali hingamiskotikomplektiga ohutult ja tõhusalt ventileerida olukordades, kus on vajalik elustamine või on tekkinud hingamispuudulikkus. Kõiki süsteeme on võimalik ühendada hapnikuallikaga.

Patsiendini jõudev hapniku kontsentratsioon on olemas hapnikuvoolu kiirusest, hapnikukoti olemasolust ja patsiendi hingamismahust. Ventileerida on võimalik ka ilma lisahapnikuta. Okset saab eemaldada patsiendipoolsest ühendusotsast kotti raputades ja kokku surudes.

Intersurgicali hingamiskotisüsteemid on müügil nelja erineva isetäituva hingamiskoti suurusega.

1. Veenduge, et kott ja klapp on terved ning töökorras ja hapnikuvool korralik.
2. Kui on olemas ühendus hapnikuallikaga ning see on kliiniliselt vajalik, ühendage hapnikuallikas.
3. Rõhukontrollseadmega varustatud süsteemides on saavutatav maksimumrõhk seadmel ära näidatud (30 L/min juures).

Klapi avanemist võib käsitsi takistada, hoides seda suletuna.

**Kontsentratsioon  $O_2$  %**

Suurus	Hapnikuvoolu kiirus (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Täiskasvanu	60	94	97
Väikest kasvu täiskasvanu	72	94	95
Laps	79	93	98
Imik	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Töökeskkonna tingimused:  $-18...+50$  °C

Hoiutemperatuur:  $-40...+60$  °C

Inspiratoorne takistus: < 3,0 cm H<sub>2</sub>O voolukiirusel 50 l/min (1 cm H<sub>2</sub>O ~ 0,1 kPa)

Ekspiratoorne takistus: < 3,0 cm H<sub>2</sub>O voolukiirusel 50 l/min

Hapnikukoti maksimumkaal: 0,6 kg

\* Jõudlus võib äärmiselt külmas keskkonnas halveneda.



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Размер на обдишвателя	Тегло на пациента	Обем (мл)	Обем на притока (мл)	Настройка за освобождаване на изходно налягане ( $\pm 5H_2O$ ) (* Ако е приложимо)	Максимални размери (мм)	Тегло (кг)	-Мъртво ространство (мл)
Възрастен	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Младеш	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Дете	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Бебе	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**ВНИМАНИЕ:** Системите за възстановяване на дишането трябва да се използват само от лица, които са преминали подходящо обучение и са получили инструкции за работа от квалифициран медицински персонал. Обучението трябва да включва реанимация с обдишвател на реалистични персонални манекени. Неправилната употреба на тези продукти може да навреди на пациента. Всмукването на въздух от околната среда не може да бъде възпрепятствано при тези обдишватели.

Това може да е опасно за пациента, ако реанимацията се провежда в опасна атмосфера, ако имате съмнения, използвайте одобрен филтър. Наличието на високи концентрации на кислород, открит огън или гориво и масла върху обдишвателя могат да предизвикат експлозия. Когато се използват от обучено лице, анестезиологичните системи за възстановяване на дишането могат да се използват за безопасно и ефикасно поддържане на вентилацията или при необходимост от реанимация, или когато вдишването е недостатъчно. Всички системи могат да се свържат с източник на кислород. Концентрацията на подавания кислород зависи от скоростта на притока, наличието на резервоар и обема на притока. Реанимацията може да се извърши без допълнителен кислород. Повръщането може да се отстрани от края, свързан с пациента, като разтръскате и стиснете обдишвателя.

Анестезиологичните системи за възстановяване на дишането представляват обдишватели в 4 размера, които се надуват самостоятелно.

1. Проверете дали обдишвателя, клапата и подаването на кислород функционират правилно и да са здрави.
2. Свържете подаването на кислород, ако е налично и необходимо по медицински причини.
3. Системи с вградено устройство, проследяващо налягане; максималното налягане, което може да се постигне, е маркирано на устройството (при 30 л / мин).

Това може да се промени ръчно, като го държите затворено.

Концентрация $O_2$ %			
Размер	Приток на кислород (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Възрастен	60	94	97
Младеш	72	94	95
Дете	79	93	98
Бебе	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Условия на околната среда при работа: -18°C +50°C

Температура на съхранение: -40°C +60°C

Респираторно съпротивление: <3.0 см H<sub>2</sub>O при 50 л/мин (1 см H<sub>2</sub>O

~ 0.1 kPa) Експираторно съпротивление: <3.0 см H<sub>2</sub>O при 50 л/мин

Максимално тегло на обдишвателя: 0.6 кг

\*При много студена среда експлоатационните качества могат да бъдат понижени.

## TEHNIČKI PODACI

Veličina balona za disanje	Težina pacijenta (Kg)	Volumen (ml)	Volumen udisaja (ml)	Podешavanje pritiska protiv pucanja ( $\pm 5H_2O$ ) (* Ako je primenljivo)	Maksimalne dimenzije (mm)	Težina (kg)	Mrtvi prostor (ml)
Odrasli	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Mali odrasli	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Dete	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Pedijatrijski	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**UPOZORENJE:** Sisteme za reanimaciju mogu koristiti samo lica koja su dobila adekvatnu obuku i instrukcije od strane kvalifikovanog medicinskog osoblja. Obuka treba da obuhvati reanimaciju balonom - ventilom - maskom na realističkim lutkama za vežbanje. Neodgovarajuća upotreba tih proizvoda može da naškodi pacijentu. Sistem ne može da spreči ulazak vazduha iz okoline.

Ovo može da bude opasno za pacijenta ako se reanimacija vrši u opasnim uslovima, ako ste u neodumici koriste propisan filter. U slučaju prisustva visoke koncentracije kiseonika, otvoreni plamen te ulja i masti na sistemu mogu da prouzrokuju eksploziju. Kada se koristi od strane osobe, Intersurgical sistem za reanimaciju može bezbedno i efikasno obezbediti ventilaciju u situacijama gde je potrebna reanimacija ili gde je disanje neadekvatno.

Svi sistemi mogu biti priključeni na dovod kiseonika. Koncentracija dovođenog kiseonika zavisi od brzine protoka kiseonika, prisustva sabirnog balona i volumena udisaja. Reanimacija može biti izvedena bez dodatnog kiseonika. Povraćanje može biti uklonjeno drmanjem i stezanjem balona.

Intersurgical sistemi za reanimaciju su dostupni uz balone za disanje, koji se mogu automatski naduvati u 4 veličine.

1. Proverite balon, ventil i dotok kiseonika.
2. Priključite sistem za reanimaciju na dovod kiseonika ako je prisutan i klinički potreban.
3. Za sisteme koji imaju ventil za kontrolu pritiska, maksimalno ostvarivi pritisak je naznačen na uređaju.

Možemo ga ručno opozvati, ako i dalje ostane zatvoren.

Koncentracija  $O_2$  %

Veličina	Protok kiseonika (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Odrasli	60	94	97
Mali odrasli	72	94	95
Dete	79	93	98
Pedijatrijski	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Okolinski uslovi rada:  $-18^{\circ}C$   $+50^{\circ}C$

Temperatura skladištenja:  $-40^{\circ}C$   $+60^{\circ}C$

Inspiratorni otpor:  $<3,0$  cm  $H_2O$  pri 50 l/min (1 cm  $H_2O$   $\sim 0,1$  kPa)

Ekspiratorni otpor:  $<3,0$  cm  $H_2O$  pri 50 l/min

Maksimalna težina sistema: 0,6 kg

\*Performanse mogu biti umanjene u ekstremno hladnim uslovima.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Hingamiskoti suurus	Greutatea pacientului (kg)	Volumul (ml)	Volumul de aer inspirat și expirat, ml	Configurație cu supapă de eliberare a presiunii ( $\pm 5H_2O$ ) (* Dacă este cazul)	Dimensiuni maxime (mm)	Greutate (kg)	Spațiu mort (ml)
Adult	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Adult de statură mică	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Copil	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Nou-născut	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**AVERTIZARE:** Sisteme de prim-ajutor pot fi utilizate numai de către persoane care au fost formate în mod corespunzător ori au fost inițiate sub îndrumarea personalului medical calificat. În timpul instruirii ar trebui să fie utilizat sac – valvă - mască și instruirea trebuie să fie efectuată utilizând manechine concepute pentru acest scop. Utilizarea inadecvată a produsului să dăuneze pacientului. Prezentul sistem de resuscitare nu poate fi protejat de aer care ar putea să pătrundă din mediul înconjurător.

Acest produs poate fi periculos pentru pacient, dacă resuscitarea este aplicată într-o atmosferă periculoasă. Dacă aveți dubii, utilizați un filtru verificat. Dacă concentrația de oxigen este mare, această poate duce la o explozie în cazuri când aparatul este folosit în apropierea unei flăcări deschise, ori aparatul de resuscitare este uleios sau acoperit de grăsimi. Fiind folosit de un personal calificat, sistemul de resuscitare poate fi utilizat pentru efectuarea ventilației sigure și eficiente în situațiile în care resuscitare este necesară, o sursă de oxigen. Concentrația de oxigen furnizată depinde de fluxul de oxigen, dacă este un sac sau nu, și de volumul de aer inspirat și expirat. Resuscitarea poate fi efectuată fără alimentare de oxigen suplimentară. Vomitările pot fi eliminate de la conectorul pacientului prin apăsarea și agitarea sacului.

Sistemele de resuscitare Intersurgical sunt disponibile în 4 mărimi cu saci cu auto-insuflare.

1. Verificați funcționalitatea și integritatea sacului, valvei și alimentării cu oxigen.
2. Conectați sistem de alimentare cu oxigen, în caz de necesitate.
3. Pentru sistemele cu control al presiunii, presiunea maximă disponibilă este indicată pe dispozitivele (la 30L/min).

Această presiune poate fi depășită prin închiderea cu mână a valvei. Klapi avnemist võib käsitsi takistada, hoides seda suletuna.

Concentrația O <sub>2</sub> %			
Mărime	Fluxul de oxigen (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Adult	60	94	97
Adult de statură mică	72	94	95
Copil	79	93	98
Nou-născut	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Condiții înconjurătoare: -18 °C – 50 °C

Temperatura de stocare: -40 °C – 60 °C

Rezistența la inspirație: <3,0 H<sub>2</sub>O 50 l/min (1 cm H<sub>2</sub>O ~ 0,1 kPa)

Rezistența la expirație: <3,0 H<sub>2</sub>O 50 l/min

Greutatea maximă a sistemului de resuscitare: 0,6 kg

\* În condiții de vreme foarte rece, performanța poate fi redusă

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Veľkosť resuscitačného vaku	Váha pacienta (Kg)	Objem (ml)	Dychový objem (ml)	Nastavenie zníženia tlaku ( $\pm 5H_2O$ ) (* Ak sa používa)	Maximálne rozmery (mm)	Hmotnosť (kg)	Mŕtvy priestor (ml)
Dospelý	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Malý dospelý	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Dieťa	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Kojenec	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**UPOZORNENIE:** Resuscitačné dýchacie systémy môžu použiť iba osoby, ktoré absolvovali školenie a inštruktáž od kvalifikovaného lekárskeho personálu. Školenie musí obsahovať skúšanie resuscitácie vak-ventil-masky na špeciálnych, na to určených figurínach. Nevhodné použitie týchto výrobkov môže viesť k zraneniu pacienta. U týchto resuscitátoroch nie je možné zabrániť voľnému prenikaniu vzduchu z okolitého prostredia.

Pre pacienta môže byť nebezpečné, ak sa resuscitácia vykonáva v nebezpečnom ovzduší; v prípade pochybností použite schválený filter. V prítomnosti vysokých koncentrácií kyslíka otvorený oheň alebo oleje a tuky na resuscitátore môžu spôsobiť výbuch. Pri použití vyškoleným operátorom, Intersurgical resuscitačné dýchacie systémy môžu byť použité na bezpečné a efektívne udržanie ventilácie, a to i v situáciách, kedy sa vyžaduje resuscitácia, alebo kedy dýchanie je nedostatočné. Všetky systémy môžu byť pripojené k prívodu kyslíka. Koncentrácia dodávaného kyslíka závisí od prietoku kyslíka, prítomnosti zásobníkového vaku a dýchového objemu pacienta. Resuscitáciu je možné vykonávať bez doplnkového kyslíka. Zvratky môžu byť odstránené zo systému na pacientovom konci pripojenia pretrepaním a stláčaním vaku.

Intersurgical resuscitačné dýchacie systémy sú dodávané so samonafukovacími resuscitačnými vakmi 4-och veľkostí.

1. Skontrolujte funkčnosť a integritu vaku, ventilu a podávania kyslíku.
2. Pripojte k prívodu kyslíku, ak prívod je prítomný a prívod kyslíku je potrebný z klinických dôvodov.
3. Pre systémy ktoré obsahujú kontrolu tlaku, maximálny dosiahnuteľný tlak je uvedený na zariadení (@30L/min).

Tento tlak môže byť prevýšený pri manualnom uzavretí ventilu.

Koncentrácia O <sub>2</sub> %			
Veľkosť'	Prietok kyslíku (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Dospelý	60	94	97
Malý dospelý	72	94	95
Dieťa	79	93	98
Kojenec	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Prevádzkové podmienky prostredia: -18°C +50°C

Teplota uskladňovania: -40°C +60°C

Odpor pri vdychovaní: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Odpor pri výdychovaní: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min

Maximálna hmotnosť resuscitátora: 0.6kg

\*Za extrémne nízkej teploty môže dôjsť k zníženiu výkonnosti.

## TEHNIČKI PODACI

Veličina balona za disanje	Tjelesna težina (kg)	Obim (ml)	Volumen udisanja i izdisanja (ml)	Postavka pop-off ventila za otpuštanje tlaka ( $\pm 5H_2O$ ) (* ako je primjenjivo)	Maksimalne dimenzije (mm)	Težina (kg)	Prazni prostor (ml)
Odrasla osoba	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Odrasla osoba s malom tjelesnom težinom	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Dijete	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Novorođenče	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**UPOZORENJE:** Sustav za hitnu pomoć (za reanimaciju) smije se koristiti samo od strane osoba, koje su obučene na odgovarajući način ili dobile upute od kvalificiranog medicinskog osoblja. Za vrijeme obuke mora se koristiti vrećica-zaklopak-mask, a sama obuka mora se provoditi uz korištenje specijalnih manekena namijenjenih za ovu svrhu. Nepravilno korištenje proizvoda može nanijeti štetu pacijentu.

Predmetni sustavi za reanimaciju ne smiju biti spriječeni od zraka iz okoline. To može biti opasno za bolesnika ako se oživljavanje provodi u opasnoj atmosferi; ako sumnjate upotrijebite validirani filter. Pacijentu može biti nanijeta šteta, ako oživljavanje se obavlja u opasnoj okolini. U okolnostima velike koncentracije kisika, kada se sustav koristi blizu otvorenog plamena, u slučaju postojanja ulja ili masti na uređaju za reanimaciju, postoji opasnost od eksplozije. Kada se Intersurgical sustav za reanimaciju koristi od strane obučenog osoblja, isti može se sigurno i efikasno koristiti u situacijama, kada je neophodna reanimacija ili u okolnostima nedovoljnog disanja. Sistem snabdijevanja kisikom može biti priključen ka svim sistemima. Koncentracija kisika koji se dostavlja zavisi od protoka kisika, od toga, postoji li vrećica ili ne, a takođe od volumena udisanja i izdisanja. Oživljavanje (reanimacija) može se obavljati bez dodatnog snabdijevanja kisikom. Povraćeni sadržaj može se otkloniti sa priključka pacijeta iscjedivši vrećicu.

Postoje 4 veličine Intersurgical sustava za reanimaciju sa samoširećim vrećicama.

1. Provjerite funkcionalnost i nepovređenost vrećice, zaklopka i sistema snabdijevanja kisikom.
2. Priključite kisik, ako je to potrebno i klinički neophodno.
3. U sustavima, koji posjeduju kontrolu tlaka, maksimalni dopušteni tlak navodi se na uređajima (@ 30L/min).

Ovaj tlak može se prekoračiti prilikom manualnom rukovanja.

Koncentracija  $O_2$  %

Veličina	Protok kisika (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Odrasla osoba	60	94	97
Odrasla osoba s malom tjelesnom težinom	72	94	95
Dijete	79	93	98
Novorođenče	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Okolišni uvjeti: -18 oC – 50 oC

Temperatura skladištenja: -40 oC – 60 oC

Udisajna otpornost: <3,0 H<sub>2</sub>O 50 l/min (1 cm H<sub>2</sub>O ~ 0,1 kPa)

Izdisajna otpornost: <3,0 H<sub>2</sub>O 50 l/min

Maksimalna težina sustava za reanimaciju: 0,6 kg

\*Učinkovitost može biti smanjena pri iznimno hladnim uvjetima.

## TEKNIK BILGILERI

Resusitator ölçüleri	Vücut ağırlığı (kg)	Hacim (ml)	Soluk hacmi, (ml)	- Basınç tahliye patlama ayarı ( $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ ) (* Geçerli ise)	Maksimum Boyutlar (mm)	Ağırlık (kg)	- Ölü hacim ml
Yetişkin	>40	1500	610	60/40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
Küçük yetişkin	10-40	1000	450	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
Çocuk	5-10	550	240	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
Bebek	0-5	280	40	40 $\pm 5 \text{ H}_2\text{O}$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

**UPOZORNENIE:** Resuscitacné dýchacie systémy môžu použiť iba osoby, ktoré absolvovali školenie a inštruktáž od kvalifikovaného lekárskeho personálu. Školenie musí obsahovať skúšanie resuscitácie vak-ventil-masky na určených figurinách. Nevhodné použitie týchto výrobkov môže viesť k zraneniu pacienta. U týchto resuscitátoroch nie je možné zabrániť voľnému prenikaniu vzduchu z okolitého prostredia.

Pre pacienta môže byť nebezpečné, ak sa resuscitácia vykonáva v nebezpečnom ovzduší; v prípade pochybností použite schválený filter. V prítomnosti vysokých koncentrácií kyslíka otvorený oheň alebo oleje a tuky na resuscitátore môžu spôsobiť výbuch. Pri použití vyškoleným operátorom, Intersurgical resuscitacné dýchacie systémy môžu byť použité na bezpečné a efektívne udržanie ventilácie, a to i v situáciách, kedy sa vyžaduje resuscitácia, alebo kedy dýchanie je nedostatočné. Všetky systémy môžu byť pripojené k prívodu kyslíka. Koncentrácia dodávaného kyslíka závisí od prietoku kyslíka, prítomnosti zásobníkového vaku a dýchového objemu pacienta. Resuscitáciu je možné vykonávať bez doplnkového kyslíka. Zvratky môžu byť odstránené zo systému na pacientovom konci pripojenia pretrepaním a stláčaním vaku.

Intersurgical resuscitacné dýchacie systémy sú dodávané so samonafukovacími resuscitacnými vakmi 4-och veľkostí.

1. Skontrolujte funkčnosť a integritu vaku, ventilu a podávania kyslíku.
2. Pripojte k prívodu kyslíku, ak prívod je prítomný a prívod kyslíku je potrebný z klinických dôvodov.
3. Pre systémy ktoré obsahujú kontrolu tlaku, maximálny dosiahnuteľný tlak je uvedený na zariadení (@30L/min).

Tento tlak môže byť prevýšený pri manualnom uzavretí ventilu.

Verilen oksijen hacmi O<sub>2</sub> %

Ölçü	Prietok kyslíku (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
Yetişkin	60	94	97
Küçük yetişkin	72	94	95
Çocuk	79	93	98
Bebek	92	98	98

IQR 159 ID 88682

Prevádzkové podmienky prostredia: -18°C +50°C

Teplota uskladňovania: -40°C +60°C

Odpor pri vdychovaní: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min (1cm H<sub>2</sub>O ~ 0.1kPa)

Odpor pri výdychovaní: <3.0cm H<sub>2</sub>O at 50L/min

Maximálna hmotnosť resuscitátora: 0.6kg

\*Za extrémne nízkej teploty môže dôjsť k zníženiu výkonnosti.

## テクニカルデータ

	患者の体重 (kg)	蘇生バッグ容量 (ml)	一回換気量 (ml)	圧力放出ポップオフ設定 (±5H <sub>2</sub> O) (* 該当する場合)	最大寸法 (mm)	重量 (kg)	死腔 (ml)
成人	>40	1500	610	60/40 ±5H <sub>2</sub> O *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
成人(小)	10-40	1000	450	40 ±5H <sub>2</sub> O *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
小児	5-10	550	240	40 ±5H <sub>2</sub> O	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
幼児	0-5	280	40	40 ±5H <sub>2</sub> O	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

注意: 本品は適切な訓練を受けた医療従事者、または資格を有する医療従事者から指示を受けた者のみが使用することができる。訓練には、トレーニング用の人体モデルを使用したバッグ・バルブ・マスク蘇生の使用が実施されるべきである。本品の不適切な使用は患者への傷害につながる可能性がある。本品は外気を取り入れる機構となっている。

危険な大気内で蘇生を実施すると、患者への危険となる恐れがある。不明な場合は、有効性が検証されているフィルタを使用すること。高濃度酸素の存在する場所では、裸火や、蘇生器のオイルやグリースによって爆発の可能性がある。訓練を受けた操作者によって使用される場合、蘇生が必要な場合または呼吸が不十分な場合において、インターサージカルBVMを使って安全で効率的な換気を維持することができる。全種類ともに酸素供給源に接続することができる。送られる酸素濃度は、酸素流量と一回換気量によって異なる。補助酸素を使用しない場合でも蘇生は可能である。患者からの嘔吐物は、蘇生バッグを振り、圧搾することによって取り除くことができる。

インターサージカルBVMは4種の蘇生バッグのサイズがある。

1. バッグ、バルブ、酸素チューブの一体性と機能を確認する。
2. 補助酸素を使用する場合は、酸素供給源と酸素チューブを接続する。
3. プレッシャーリリーフバルブが付いている場合は、40cmH<sub>2</sub>Oまたは60cmH<sub>2</sub>Oで圧が開放される(30L/分時)。

さらに高い圧が必要な場合は、バルブを手で押さえて閉じることができる。

	酸素濃度—12BPM (O <sub>2</sub> %)		
	酸素流量L/分		
	5 L/分	10 L/分	15 L/分
成人	60	94	97
成人(小)	72	94	95
小児	79	93	98
幼児	92	98	98

IQR 159 ID 88682

作動環境条件: -18~+50°C

保管温度: -40~+60°C

吸気抵抗: <3.0 c mH<sub>2</sub>O (@50L/分)

呼気抵抗: <3.0 c mH<sub>2</sub>O (@50L/分)

レサシテータ最大重量:0.6Kg

\* 極度に温度が低い環境下では、性能が低くなる場合があります。

## 手動復甦呼吸系統

復甦袋尺寸	病患體重 公斤	通氣量 毫升	潮氣量 毫升	洩壓 彈出關閉設定 (±5H <sub>2</sub> O) (*如果適用)	最大尺寸 (毫 米)	體重 (公斤)	無效區 毫升
成人	>40	1500	610	60/40 ±5H <sub>2</sub> O *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
體型較小的成人	10-40	1000	450	40 ±5H <sub>2</sub> O *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
兒童	5-10	550	240	40 ±5H <sub>2</sub> O	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
嬰兒 (新生兒)	0-5	280	40	40 ±5H <sub>2</sub> O	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

注意：復甦呼吸系統必須由已接受足夠培訓的人員來操作並且由合格的醫療人員來指導。訓練必須包括在人體模特兒身上進行袋 - 閥 - 面罩之實際復甦演練。不當使用這些產品可能傷害病患。這些復甦器也無法防止從環境中吸入空氣。

如果在危險環境中執行復甦，可能對病患造成危險。如有疑問，請使用經過驗證有效的過濾器。在高氧氣濃度的情況下，無遮蓋的火焰或復甦器上的油脂可能引起爆炸。由訓練有素的操作員使用的情況下，遠菌復甦呼吸系統 (Intersurgical Resuscitation Breathing Systems) 可以安全和有效地維持通風，無論是在必需施作復甦或呼吸不足的情況下。所有系統都可以連接到氧氣供應源。傳送的氧氣濃度將取決於氧氣流量速率、所使用的儲層袋、和潮氣量。復甦可以在不補充氧氣的情況下進行。振盪和擠壓病患連接端的袋子可以清除嘔吐物。

遠菌復甦呼吸系統 (Intersurgical Resuscitation Breathing Systems) 提供4個尺寸的自充氣復甦袋。

1. 檢查袋、閥和氧氣輸送的功能和完整性。
2. 連結氧氣供給線路，如果它存在而且有臨床上的需要。
3. 具有壓力控制的系統，其最大可達壓力均顯示在設備上 (@30升/分鐘)。  
用手握緊它可以手動關閉此功能。

O <sub>2</sub> 濃度 - 12bpm (O <sub>2</sub> %)			
尺寸	氧氣流量		
	5 升/分鐘	10 升/分鐘	15 升/分鐘
成人	60	94	97
體型較小的成人	72	94	95
兒童	79	93	98
嬰兒 (新生兒)	92	98	98

IQR 159 ID 88682

環境工作條件：-18~+50°C

儲存溫度：-40~+60°C

吸氣阻力：<3.0 c mH<sub>2</sub>O (@50L/分)

呼氣阻力：<3.0 c mH<sub>2</sub>O (@50L/分)

復甦器最大重量：0.6Kg

\*在極端寒冷的條件下，性能可能會降低。



## 手动式复苏呼吸系统

复苏袋尺寸	病人体重, 公斤	体积, 毫升	潮气量, 毫升	卸压 过压释放设置(±5H2O) (* 如果有的话)	最大尺寸 (毫米)	重量 (公斤)	死腔, 毫升
成人	>40	1500	610	60/40 ±5H <sub>2</sub> O *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
体型较小的成人	10-40	1000	450	40 ±5H <sub>2</sub> O *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
儿童	5-10	550	240	40 ±5H <sub>2</sub> O	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
婴儿 (新生儿)	0-5	280	40	40 ±5H <sub>2</sub> O	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

注意: 复苏呼吸系统只能由接受过充分培训或者从合格的医务人员处获得了指导的人员使用。培训应包括在人体模特上的袋-阀-面罩复苏实际培训。如果产品使用不当, 可能会伤害到病人。该复苏器不能隔绝环境空气。

如果复苏在具有危险性的气体环境下进行, 可能会伤害到病人, 如果不能确定, 可以使用经过验证的过滤器。在高氧浓度环境下, 复苏器上的明火或者油脂可能会导致发生爆炸。如由受过训练的操作人员使用, Intersurgical 复苏呼吸系统可以在多种情况下保持安全高效的供氧, 无论是需要复苏, 还是呼吸不畅都没有问题。所有系统可以连接在氧气气源上。得到的氧气浓度取决于氧气流量, 是否配有贮气袋, 以及潮气量。在没有氧气补充的情况下, 也可以进行复苏。通过晃动和挤压袋子, 可以从病人连接端处清除掉呕吐物。

复苏呼吸系统可以和4种大小的自充气复苏袋一起使用。

1. 检查袋、阀和氧气运输的功能和完整性。
2. 如果有并且临床上有需要, 那么可以连接氧气气源管线。
3. 如果该系统与压力控制相结合, 那么设备上会注明可用的最大压力(@30L/min)。

通过顶住不放的方法可以手动无效。

O <sub>2</sub> 浓度 - 12bpm (O <sub>2</sub> %)			
尺寸	氧气流量 (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
成人	60	94	97
体型较小的成人	72	94	95
儿童	79	93	98
婴儿 (新生儿)	92	98	98

IQR 159 ID 88682

环境操作条件: -18~+50°C

存储温度: -40~+60°C

吸气阻力: <3.0 c mH2O (@50L/分)

呼气阻力: <3.0 c mH2O (@50L/分)

复苏器最大重量: 0.6Kg

\*在极端寒冷条件下, 其性能可能会降低。

## جهاز تنفس يدوي للإنعاش

إنعاش حجم الحقيبة	وزن المريض، كجم	الحجم، مل	حجم المد التنفسي، مل	إزالة الضغط حالة الانبثاق ( $5H_2O \pm$ ) (* إذا كان ينطبق)	الأبعاد القصوى (مم)	الوزن (كجم)	الفراغ- الميت، مل
البالغ الصغير	>40	1500	610	60/40 $\pm 5H_2O$ *	322mm x 165mm	0.369	8.30ml
الطفل	10-40	1000	450	40 $\pm 5H_2O$ *	294mm x 136mm	0.295	8.30ml
الطفل	5-10	550	240	40 $\pm 5H_2O$	244mm x 112mm	0.210	8.30ml
تدفق الأكسجين (لتر/دقيقة)	0-5	280	40	40 $\pm 5H_2O$	243mm x 92mm	0.187	8.30ml

تحذير: أجهزة التنفس للإنعاش يجب أن تُستخدم فقط بواسطة أشخاص تلقوا تدريباً كافياً وتوجيهاً من فريق طبي مؤهل. يجب أن يشمل التدريب الإنعاش بالحقيبة - الصمام - القناع على دمي تدريب حقيقية. الاستخدام غير المناسب لهذه المنتجات يمكن أن يؤدي إلى ضرر للمريض. لا يمكن منع أدوات الإنعاش هذه من سحب الهواء من البيئة.

يمكن أن يكون هذا خطيراً على المريض إذا تم إجراء الإنعاش في جو ضار، فإذا كان هناك شك، استخدم مرشح معتمد. في وجود تركيزات أكسجين مرتفعة، يمكن أن يحدث انفجار للشعلات العارية أو الزيت والشحم على جهاز الإنعاش. عند استخدام أجهزة التنفس للإنعاش بين الجراحات بواسطة مشغل مدرب، فيمكنها الحفاظ على التهوية آمنة وفعالية، سواء في المواقف المطلوب فيها الإنعاش أو عندما لا يكون التنفس كافياً. يمكن توصيل جميع الأجهزة بمزود أكسجين. تركيز الأكسجين المقدم يعتمد على معدل تدفق الأكسجين ووجود حقيبة تخزين وحجم المد التنفسي. يمكن إجراء الإنعاش بدون أكسجين مزود. يمكن تنظيف القني من ناحية توصيل المريض بهز وعصر الحقيبة.

أجهزة التنفس للإنعاش بين الجراحات متاحة بحقائب إنعاش ذاتية النفخ ذات 4 أحجام.

1. تحقق من الحقيبة والصمام وتزويد الأكسجين من أجل الوظيفة والسلامة.
2. قم بتوصيل خط تزويد الأكسجين، إذا كان موجوداً وضرورياً إكلينيكيًا.
3. للأجهزة التي بها تحكم في الضغط، الضغط الأقصى الذي يمكن تحقيقه موضح على الجهاز (@03 لتر/دقيقة).

يمكن تخطي هذا يدويًا بالإمساك به مغلّقًا.

تركيز الأكسجين - (12bpm (%O <sub>2</sub> ))			
المقاس البالغ	Oxygen Flow (%)		
	5L/min	10L/min	15L/min
البالغ الصغير	60	94	97
الطفل	72	94	95
الطفل	79	93	98
تدفق الأكسجين (لتر/دقيقة)	92	98	98

IQR 159 ID 88682

الحالات البيئية للتشغيل: -81°C + 05°C  
درجة حرارة التخزين: -4°C + 06°C  
مقاومة الشهيق: >0.3 سم ماء عند 05 لتر/دقيقة (1 سم ماء ~ 1.0 كيلو باسكال)  
مقاومة الزفير: >0.3 سم ماء عند 05 لتر/دقيقة  
الوزن الأقصى لجهاز الإنعاش: 6.0 كجم  
\*تحت أحوال البرودة القصوى، يمكن أن يقل الأداء.





Rx ONLY 0120



**INTERSURGICAL**<sup>®</sup>  
COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS



Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK

T: +44 (0)118 9656 300 F: +44 (0)118 9656 356 [info@intersurgical.com](mailto:info@intersurgical.com) [www.intersurgical.com](http://www.intersurgical.com)



**Ireland**

T: +353 (0)1 697 8540  
[info@intersurgical.ie](mailto:info@intersurgical.ie)

**France**

T: +33 (0)1 48 76 72 30  
[info@intersurgical.fr](mailto:info@intersurgical.fr)

**Deutschland**

T: +49 (0)2241 311063  
[info@intersurgical.de](mailto:info@intersurgical.de)

**España**

T: +34 91 665 73 15  
[info@intersurgical-es.com](mailto:info@intersurgical-es.com)

**Portugal**

T: +351 219 108 550  
[info@intersurgical.pt](mailto:info@intersurgical.pt)

**Italia**

T: +39 0535 20836  
[info@intersurgical.it](mailto:info@intersurgical.it)

**Nederland**

T: +31 (0)413 243 860  
[info@intersurgical.nl](mailto:info@intersurgical.nl)

**Sverige**

T: +46 08 514 30 600  
[info@intersurgical.se](mailto:info@intersurgical.se)

**Danmark**

T: +45 28 69 80 00  
[info@intersurgical.dk](mailto:info@intersurgical.dk)

**Lietuva**

T: +370 387 66611  
[info@intersurgical.lt](mailto:info@intersurgical.lt)

**Россия**

T: +7 495 7716809  
[info@intersurgical.ru](mailto:info@intersurgical.ru)

**Česká Republika**

T: +420 272 911 814  
[info@intersurgical.cz](mailto:info@intersurgical.cz)

**Türkiye**

T: +90 216 468 88 28  
[info@intersurgical.com.tr](mailto:info@intersurgical.com.tr)

**South Africa**

T: +27 (0)11 444 7968  
[info@intersurgical.co.za](mailto:info@intersurgical.co.za)

**中国**

T: +86 519 69817000  
[info@intersurgical-cn.com](mailto:info@intersurgical-cn.com)

**日本**

T: +81 (0)3 6809 2046  
[info@intersurgical.co.jp](mailto:info@intersurgical.co.jp)

**台灣**

T: +886 4 2380 5430  
[info@intersurgical.com.tw](mailto:info@intersurgical.com.tw)

**Pilipinas**

T: +63 2820 4124  
[info@intersurgical.ph](mailto:info@intersurgical.ph)

**USA**

T: +1 800 828 9633  
[support@intersurgicalinc.com](mailto:support@intersurgicalinc.com)

**Colombia**

T: +57 1 742 5161  
[info@intersurgical.co](mailto:info@intersurgical.co)

**Australia**

T: +61 (0)2 8048 3300  
[info@intersurgical.com.au](mailto:info@intersurgical.com.au)

Distributed in the USA by Intersurgical Incorporated, 6757 Kinne Street, East Syracuse, NY 13057

T: (800) 828-9633 F: (315) 451-3696 [support@intersurgicalinc.com](mailto:support@intersurgicalinc.com) [www.intersurgical.com](http://www.intersurgical.com)

7762 Issue 8 IP 08.16